

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

8 września 2023
Nr 18 (1076)
ISSN: 1234-1764



WEŹ UDZIAŁ W WARSZTATACH

Twórzmy razem Strategię
Rozwoju Miasta Cieszyna.

S. 5 »



NOSOWSKA I INNE GWIAZDY

Zapraszamy na kolejną edycję
Yass! Festival.

S. 6 »



FESTIWAL DOBREGO ŻYCIA

Nowość w naszym mieście –
impieza Off Travellers.

S. 8 »



BUDŻET OBYWATELSKI

Jakie projekty zostały
dopuszczone do głosowania?

S. 18 »



XXXI VIVA IL CANTO W CIESZYNIE JUŻ OD 23 DO 30 WRZEŚNIA! WIĘCEJ – S. 7.

OD BURMISTRZA

Zapraszam na Cieszyński Dzień Seniora!



Burmistrz Cieszyna

Drogie Mieszkanki i Mieszkańcy Cieszyna!

12 września (wtorek) w naszym mieście będziemy obchodzić II Cieszyński Dzień Seniora. Tegoroczna edycja wydarzenia przebiegać będzie pod hasłem „Melodie dawnych lat”. Już dziś z ogromną radością pragnę zaprosić Państwa wraz z Cieszyńską Radą Seniorów na to wyjątkowe wydarzenie, mając nadzieję, że dzień ten przyniesie wszystkim uśmiech i zadowolenie, ale przede wszystkim kontakt z drugim człowiekiem, chwilę oderwania się od codzienności i miłe wspomnienia, które przetrwają długie jesienne dni.

ZAPLANOWANE ATRAKCJE

Jakie atrakcje przygotowaliśmy z tej okazji? Rozpoczniemy powitaniem zaproszonych gości, prezentacją działań skierowanych do cieszyńskich seniorów i **zaprezentowaniem członków Cieszyńskiej Rady Seniorów**. Po części oficjalnej Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego wzbogaci zasób naszej wiedzy z **zakresu terapii oddechowej i zdrowego odżywiania**. Następnie zaprosimy wszystkich do **wspólnego śpiewania**, powracając na moment do piosenek minionych lat. „Szła dziewczeczka...”, „Płyniesz Olzo...”, „Hej koło Cieszyna...”... W kompozycje wprowadzi nas pan Jan Potysz z czternastoosobową grupą członków Uniwersytetu III Wieku i pani Olga Białoń ze Stowarzyszenia "Pomocna Dłoń Blisko Ciebie". Prowadzący przypomną nam, jak pięknie potrafimy się wspólnie bawić. A dowodem na to jest miniona edycja Dnia Seniora, która pokazała nam wszystkim, jak wielką radość potrafią wnieść w nasze życie drobne z pozoru inicjatywy.

Tego dnia będzie wśród nas pan Andrzej Kłoda – **lekarz, specjalista psychiatrii** Szpitala Śląskiego w Cieszynie, który za-

prezentuje wykład, podpowiadając nam, jak nie dać się jesiennej depresji.

Z kolei w cyfrowy świat wprowadzi uczestników Ewelina Pustówka z Fundacji rodzinnej SIEMANKO, która specjalnie dla seniorów przygotowała **wykład, w którym opowie o granfluencerach** – seniorach podbijających socjal media, przybliżając fenomen dojrzałych użytkowników, np. Facebooka, Twittera.

„Seniorze nie bój się prosić o pomoc” – to temat spotkania, którego autorem jest Straż Miejska w Cieszynie. Zaprezentuje go pan Jacek Bąk, komendant SM, odpowiadając na pytania mieszkańców i przekonując do tego, by jeśli zachodzi taka potrzeba – nie bać się prosić o pomoc.

Nie wyobrażam sobie wspólnego świętowania bez **Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa**, które zaprezentuje nam plony swojej pracy, w formie wystawy, służąc jak zwykle cennymi poradami i wymianą doświadczeń, zarówno z dziedziny opieki nad kwiatami, jak i sadownictwa oraz uprawy warzyw. Jestem przekonana, że z takiej okazji skorzysta niejeden miłośnik ogrodnictwa. Kolejnym kolorowym elementem spotkania, który z pewnością przyciągał będzie zaciekawione spojrze-



Ubiegłoroczny Dzień Seniora, fot. BSK

Zachęcam młodsze pokolenia – czerpmy z doświadczenia osób starszych, nie lekceważmy mądrości, którą skrywają spracowane ręce, pomarszczone twarze. Budujmy wspaniałe wspomnienia, które są jednymi z najpiękniejszych rzeczy, jakie możemy dać innym ludziom. Jestem przekonana, że te chwile zostaną z nami na zawsze.

nia uczestników, stanie się **kiermasz prezentujący prace pensjonariuszy Domu Spokojnej Starości w Cieszynie**. Prace, podobnie jak w roku ubiegłym, wykonane zostaną w ramach terapii zajęciowej, a dochód z nich wspierał będzie dalsze działania placówki w zakresie tworzenia tych wyjątkowych dzieł. Tego dnia będą z nami również podopieczni domów pomocy społecznej i zakładów opiekuńczo-leczniczych.

BEZPŁATNE BADANIA

Drodzy Mieszkańcy! Zachęcam również, by podczas Cieszyńskiego Dnia Seniora skorzystać z **bezpłatnych badań**. W Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy” można będzie wykonać badania przesiewowe, zmierzyć ciśnienie, saturację, czyli poziom nasycenia krwi tlenem, poziom glukozy we krwi, zbadać cholesterol... ale też skorzystać z **porad dietetycznych, zbadać oczy, dokonać analizy składu ciała**. Ponadto Fundacja pokaże, jak wykonać samodzielnie badanie piersi u kobiet i jąder u mężczyzn. Dowiemy się również, jak zadbać o ciało, urodę i jak pielęgnować skórę. Z myślą o drugim człowieku Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego będzie do dyspozycji seniorów przez cały czas trwania wydarzenia.

Oczywiście wydarzeniu towarzyszyć będą także **stoiska z materiałami informacyjnymi** Stowarzyszenia MANKO, na których znajdą się m.in. Koperta Życia, Karta Seniora oraz poradniki i prasa dedykowana osobom starszym i ich rodzinom. Nie zabraknie również **pysznego poczęstunku** i miłych rozmów.

DZIĘKUJĘ ZA POMOC!

Podkreślę jeszcze, że do udziału w wydarzeniu, które zagości w Cieszynie już 12 września, zaprosiliśmy stowarzyszenia, instytucje miejskie, lokalnych przedsiębiorców oraz osoby prywatne. Jak zwykle inicjatywa spotkała się z piękną odpowiedzią i chęcią dołączenia do organizacji, za co gorąco dziękuję. Jestem przekonana, że Cieszyński Dzień Seniora przyniesie radość nie tylko mieszkańcom w wieku dojrzałym, ale wszystkim osobom, które zechcą spędzić czas razem z nami. Będzie też zaczątkiem wielu kolejnych, znaczących inicjatyw i wspólnych działań lokalnych. Bo, jak już zostało to wielokrotnie podkreślone podczas minionej edycji, tylko wspólnie budować możemy wielkie rzeczy.

Już dziś bardzo dziękuję firmom, instytucjom, stowarzyszeniom, fundacjom i osobom prywatnym, które włączyły się w organizację wydarzenia, a są to: Uniwersytet III Wieku, Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, Towarzystwo Miłośników

Ogrodnictwa, Szpital Śląski w Cieszynie, Straż Miejska w Cieszynie, Dom Spokojnej Starości, Fundacja rodzinna SIEMANKO, Stowarzyszenie MANKO, Stowarzyszenie "Pomocna Dłoń Blisko Ciebie".

Niezmiernie nam miło, że wydarzenie wsparli również Patroni Cieszyńskiego Dnia Seniora: Akademia WSB Wydział Zamiejscowy w Cieszynie, Diehl Metering, Grupa Mokate i Społem. W imieniu własnym i cieszyńskich seniorów dziękuję za wspólne działanie.

Ktoś spyta - i po co to wszystko? Odpowiedź może być tylko jedna - ponieważ to ważne, by doceniać rolę osób starszych i przypominać, jak wielką mądrością i doświadczeniem życiowym dysponują, a co najważniejsze, że są to wartości absolutnie nie do przecenienia. Kiedyś usłyszałam

takie mądre zdanie: „To starsze od nas osoby - babcie, ciocie, dziadkowie, rodzice... wcześniejsze pokolenia - dowodzą nie raz, że bez zrozumienia przeszłości, nie sposób żyć tu i teraz”. Zachęcam młodsze pokolenia - czerpmy z doświadczenia osób starszych, nie lekceważmy mądrości, którą skrywają spracowane ręce, pomarszczone twarze. Budujmy wspaniałe wspomnienia, które są jednymi z najpiękniejszych niematerialnych rzeczy, jakie możemy dać innym ludziom. Dzielmy się nimi... jestem przekonana, że te miłe i wyjątkowe chwile zostaną z nami na zawsze.

Serdecznie zapraszam! Bądźcie **12 września 2023 r. od 10:30 do 14:00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy”** wraz z nami. Czekamy. ●

Cieszyńska Rada Seniorów
i Burmistrz Miasta Cieszyna zapraszają na
CIESZYŃSKI
DZIEŃ
SENIORA

12.09.2023 | **COK "Dom Narodowy"**
wtorek, godz. 10.30-14.00 **Cieszyn**

W PROGRAMIE:

- "Melodie dawnych lat" - wspólne śpiewanie z Cieszyńskim Uniwersytetem III Wieku
- "Jak się nie dać jesiennej depresji?" - wykład lek. Andrzej Kłoda, specjalista psychiatrii
- "W cyfrowym świecie" - Siemanko dla Seniora
- "Seniorze nie bój się prosić o pomoc" - Straż Miejska radzi

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE:

- **Bezpłatne badania poziomu cukru, saturacji i ciśnienia - Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego**
- **Wystawa Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa**
- **Stoiska: Stowarzyszenie MANKO, Głos Seniora, DSS**
- **Słodki poczęstunek**

ORAZ INNE ATRAKCJE...

Logos: Cieszyn, Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, Uniwersytet III Wieku, Siemanko dla Seniora, Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa, Akademia WSB Cieszyn, MOKATE, DIEHL Metering.

Rocznica wybuchu II Wojny Światowej



fort. AP

Pamiętamy. 1 września obchodziliśmy 84 rocznicę wybuchu II Wojny Światowej oraz Dzień Weterana Walk o Niepodległość Rzeczypospolitej.

dzina pod pomnikiem poświęconym harcerkom i harcerzom Podbeskidzia złożyli:

- władze Miasta Cieszyna i Powiatu Cieszyńskiego,
- przedstawiciele Związku Kombatanów RP i Byłych Więźniów Politycznych,
- przedstawiciele parlamentu,
- przedstawiciele władz województwa śląskiego,
- przedstawiciele Zawodowych Służb Mundurowych,
- Ochotnicza Straż Pożarna w Cieszynie,
- przedstawiciele instytucji miejskich i powiatowych,
- przedstawiciele stowarzyszeń i związków po obu stronach Olzy,
- delegacje cieszyńskich szkół,
- mieszkańcy naszego miasta.

"... a więc wojna". Brzmienia tej sentencji nie musimy sprawdzać na sobie. Możemy ją rozpamiętywać i niestety obserwować za wschodnią granicą w 2023 roku. Możemy być dziś wdzięczni wszystkim tym, których postawa czynnie zbliżyła nas ku zakończeniu II Wojny Światowej i niepodległej Polsce. ♦

AP

W wielu miejscach pamięci oddaliśmy hołd ludziom, którzy doświadczyli swoim życiem czasu wojennej pożogi – hymnem, słowem, myślami oraz modlitwą.

Pod pomnikiem Ofiar Hitlerizmu i Zastępcą Burmistrz Miasta Cieszyna Krzysztof Kasztura wygłosił przemówienie okolicznościowe. Ekumeniczną modlitwę poprowadzili ks. Rafał Stwora – kapelan 133. Batalionu Lekkiej Piechoty w Cieszynie oraz ks.

Marek Twardzik – ewangelicki duszpasterz Policji, proboszcz Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Cisownicy.

Odśpiewano Mazurka Dąbrowskiego, a kwiaty pod pomnikiem na Placu Wolności, na Placu Poniatowskiego pod tablicą Pamięci Żołnierzy 4. Pułku Strzelców Podhalańskich i Szkoły Podchorążych Rezerwy 21. D.P.G., na Cmentarzu Komunalnym w Kwaterze Wojskowej oraz na Placu Lon-



fort. AP



fort. AP

Spadek Richarda Pipesa dla Cieszyna

Richard Pipes, wybitny historyk, doradca prezydenta Ronalda Reagana, przeznaczył w testamencie 5% majątku na zadbanie o cmentarze żydowskie znajdujące się w Cieszynie.

Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz poinformowała, że wieść o zapisie w testamencie honorowego obywatela miasta Cieszyna przekazał Daniel Pipes – syn zmarłego w 2018 roku historyka. Szacuje się, że na cieszyńskie cmentarze żydowskie zostanie przekazanych ok. 250 000 dolarów, pochodzących z majątku zmarłego profesora i jego żony.

– To fantastyczny gest ze strony Richarda Pipesa i jego rodziny. W porozumieniu z właścicielami cmentarzy – Gminą Wyznaniową Żydowską w Bielsku-Białej – postaramy się wykorzystać te środki jak najlepiej – mówi Gabriela Staszkiwicz. Sprawy spadkowe mogą potrwać kilka miesięcy, po tym czasie środki zostaną przekazane miastu.

W Cieszynie istnieją dwa cmentarze żydowskie, oba położone przy ul. Hażla-

skiej. Stanowią one z najcenniejszych zabytków miasta. Stary cmentarz został założony w 1647 roku, najstarsze nagrobki znajdujące się na jego terenie datowane są na poł. XVII wieku.

Richard Pipes – urodzony w Cieszynie profesor historii, wykładowca na Harvardzie, były doradca prezydenta Reagana ds. sowieckich i wschodnioeuropejskich, światowy autorytet w dziedzinie historii Rosji i narodów Kaukazu, autor wielu dzieł, posiadacz wielu nagród i wyróżnień, był jedną z najznamienitszych postaci związanych z Cieszynem. W 1994 roku został wyróżniony tytułem Honorowego obywatela Miasta Cieszyna, w tym samym roku Uniwersytet Śląski nadał mu tytuł doktora honoris causa. Profesor zmarł w 2018 roku. ♦



Richard Pipes, fot. mat. pras.

AB

Twórzmy razem Strategię Rozwoju Miasta!

Serdecznie zapraszamy do udziału w drugim cyklu warsztatów partycypacyjnych w ramach kontynuowanych prac nad sporządzeniem Strategii Rozwoju Miasta Cieszyna do roku 2030 w czterech tematycznych grupach roboczych:

- usługi publiczne (m.in. usług społecznych, usług komunalnych, kultury, edukacji, zdrowia, transportu, itd.),
- gospodarka, w tym turystyka,
- przyroda i środowisko,
- przestrzeń i infrastruktura.

Warsztaty odbędą się w Zamku Cieszyn, w sali konferencyjnej zlokalizowanej w budynku Oranżerii, w następujących terminach:

- **12 września** – warsztaty przedpołudniowe od 10:00 do 14:00 – usługi publiczne, warsztaty popołudniowe od 15:00 do 19:00 – gospodarka, w tym turystyka,
- **18 września** – warsztaty przedpołudniowe od 10:00 do 14:00 – przyroda i środowisko, warsztaty popołudniowe od 15:00 do 19:00 – przestrzeń i infrastruktura.

Swój udział w pracach grup roboczych należy zgłosić mailowo na adres: strategia2030@um.cieszyn.pl do 11 września 2023 r.

W celu właściwej organizacji prac w warsztatach w zgłoszeniu konieczne jest podanie następujących danych: imię i nazwisko, dane kontaktowe (adres e-mail, ewentualnie telefon), wskazanie warsztatów, w których osoba zgłaszająca się planuje uczestniczyć. ♦

WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA

AKCJA „TORBA ZA SUROWIEC”

Burmistrz Miasta Cieszyna serdecznie zaprasza mieszkańców Cieszyna do wzięcia udziału w akcji pn. „TORBA ZA SUROWIEC”.

W ramach akcji w dniu **19 września 2023 r. w godzinach od 9:30 – 14:00** każdy mieszkaniec może przynieść do

punktu zlokalizowanego na dziedzińcu Zamku Cieszyn drobny zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (taki jak zepsuta suszarka czy telefon) i w zamian otrzyma ekologiczną torbę bawełnianą idealną na zakupy. ♦

WYDZIAŁ OCHRONY ŚRODOWISKA I ROLNICTWA



yass!
FESTIVAL

ARCYKSIĄŻĘCY
BROWAR
ZAMKOWY
CIESZYN

08/09
09
2023



NOSOWSKA

A-Z

BASS ASTRAL

EABS

KARAŚ/ROGUCKI

LOUIS VI

LXS

ŁONA x KONIECZNY x KRUPA

NOSOWSKA

SMOLIK // KEV FOX

SOKÓŁ feat. PONO

THE VERY POLISH CUT OUTS

VITO BAMBINO

ZALEWSKI

AND MORE...

PROMOTOR

BIG IDEA
GROUP

PARTNERZY

RQS

KUP BILET →



WWW.YASS.PL

@YASSFESTIVAL

CIESZYŃSKIE ŚWIĘTO ŚPIEWU STARTUJE PO RAZ 31.

Viva il Canto

XXXI Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva il canto” odbędzie się nad Olzą w dniach 23-30 września. To już ponad 30 lat historii tego wydarzenia muzycznego, które od 1992 roku zaprasza do Cieszyna miłośników opery, operetki i musicalu, a także jazzu i muzyki popularnej.

Zróznicowana oferta festiwalowa adresowana jest do starszej i młodszej publiczności, do wytrwałych melomanów i do tych, którzy dopiero chcą rozpocząć muzyczną przygodę – do wszystkich, którzy kochają śpiew. W programie tegorocznej edycji, nieco bardziej kameralnej niż poprzednie, znajdą się m.in. muzyka sakralna, pieśni Moniuszki zaaranżowane w nowej, jazzowej stylistyce, z wykorzystaniem elementów klasyki i etno, wyjątkowy koncert Kasi Łaskiej, polskiej Elsy z Krainy Lodu, koncert z uwielbianymi przez publiczność utworami z operetek i musicali, a także niezwykle interesujące wykonanie Carminy Burana Carla Orffa.

CARL ORFF – CARMINA BURANA

Jeden z najbardziej rozpoznawalnych utworów muzyki klasycznej zabrzmiał w wersji na chór mieszany, chór dziecięcy, solistów, dwa fortepiany i zespół instrumentów perkusyjnych. Na scenie pojawi się ponad 130 wykonawców. **24 września o godz. 18:00 w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie** wystąpią: utytułowany Zabrzański Chór „Resonans con tutti”, chór dziecięcy będący częścią Permoník Choir Karviná (Czechy), jednego z najlepszych chórów na świecie, pianiści: Mirella Malorny-Konopka i Grzegorz Biegas, perkusiści: Aleksander Kulawik, Adam Bonk, Jacek Dwojak, Mateusz Garstecki, Tomasz Kowalczyk, Łucja Zahorska oraz wspólni soliści: Ewelina Szybilska – sopran, Jan Jakub Monowid – kontratenor, Stanislav Kuflyuk – baryton, Waldemar Gałązka – dyrygent.

Słowo wygłosi Tadeusz Sławek, wybitny literaturoznawca, poeta, tłumacz i eseista.

MUZYKA SAKRALNA

Jest zawsze obecna na Festiwalu „Viva il canto”. Tym razem w muzycznym dialogu spotkają się dwie śpiewaczki: Ewa Tracz – sopran i Roksana Wardenga – mezzosopran, których udział gwarantuje wieczór pełen wyjątkowego klimatu, tym bardziej, że do śpiewaczek dołączy Tomasz Orłow –



wybitny organista i improwizator. W programie koncertu znajdują się perły muzyki sakralnej, m.in. Ave Maria W. Gomeza, F. Schuberta, G. Donizettiego. Koncert odbędzie się **23 września o godzinie 19:00 w Kościele Imienia Najświętszej Marii Panny w Cieszynie**. Wstęp wolny.

MAGDA BRUDZIŃSKA I MONIUSZKO ZACZAROWANY

Magda Brudzińska, charyzmatyczna wokalistka, altowiolistka, aranżerka i producentka muzyczna, powraca wraz ze swoim zespołem na Festiwal „Viva il canto” z nowym projektem. Tym razem zaczarowała pieśni Moniuszki, czyniąc z nich wspaniałe przeboje na miarę XXI wieku. Odważnie i pięknie łączy tradycję z nowoczesnością, folkowe brzmienie przeplata elementami jazzu, muzyki klasycznej i popu. Wystąpi **w COK "Dom Narodowy" w Cieszynie 28 września o godzinie 18:00**, a towarzyszyć jej będą: Adam Niedzielin na fortepianie i Józef Michalik na kontrabasie.

KASIA ŁASKA – POLSKA ELSA Z KRAINY LODU

"Mam tę moc", "Moon River", "Wyśniłam sen", "Never Enough" i inne najpiękniejsze filmowe piosenki zabrzmiały podczas wyjątkowego koncertu Kasi Łaskiej! Wokalistka i aktorka najważniejszych teatrów muzycznych zaśpiewa w Cieszynie po raz pierwszy. Filmowa Elsa z uwielbianej Krainy lodu,

po premierze drugiej części filmu w 2020 roku wystąpiła z piosenką "Chcę uwierzyć snom" podczas gali oscarowej w Los Angeles jako pierwsza polska artystka w historii. Koncert poprowadzi zajmująca się muzyką filmową dziennikarka muzyczna Magda Miśka-Jackowska, cieszynianka. Koncert zaprezentujemy **29 września o godz. 18:00 w COK "Dom Narodowy" w Cieszynie**.

OPERETKA – MUSICAL – PIOSENKA – NA BIS

Ten wieczór to niezwykła muzyczna podróż do świata, w którym można bezkarnie poromansować, skosztować dobrego wina, zatańczyć, spotkać wiele lubianych postaci i przypomnieć sobie całe mnóstwo melodii do dziś niezapomnianych. Ten świat to operetka, musical i piosenka. Czy pamiętamy te największe przeboje? Wciąż tak. "Wielka sława to żart", "Twoim jest serce me", "Graj, Cyganie", "Mamma", "Granada", "Śnić sen", "Gdybym był bogaty", "Miłość to niebo na ziemi", "Przetańczyć całą noc" i wiele innych przebojów uwielbianych przez publiczność. W tę magiczną podróż zabierają nas: Iwona Socha – sopran, Adam Sobierajski – tenor, Adam Szerszeń – baryton, Mirella Malorny-Konopka – fortepian. Zaczynamy **w COK "Dom Narodowy" o godz. 18:00**.

Festiwal dofinansowano ze środków Miasta Cieszyna, Województwa Śląskiego i Powiatu Cieszyńskiego.

Więcej o koncertach i biletach: www.vivailcanto.pl/bilety/ 

STOWARZYSZENIE „VIA MUSICA” W CIESZYNIE

Festiwal Dobrego Życia Off Travellers

W dniach 15-17 września miłośnicy podróży będą mieli okazję spotkać się w Cieszynie na wyjątkowym wydarzeniu! Festiwal Dobrego Życia Off Travellers to połączenie prelekcji podróżniczych, spotkań autorskich, warsztatów i muzyki.

FESTIWAL DOBREGO ŻYCIA
15-17.09 CIESZYN

BILETY:

PIĄTEK 15.09

SPOTKANIA

- 18:00 OTWARCIE FESTIWALU
- 18:30 PROJEKT TYGRYS KRZYSZTOF STORY
- 19:30 MOZAIKA LATYNOAMERYKAŃSKA BARTEK RUBIK
- 20:30 NA POBOCZU POLSKI. PIESZO WZDŁUŻ GRANIC DLA SYNOWIECI AREK WINIATORSKI

AFTERPARTY

- 22:00 BALKAN DISCO DJ SHOSHANA ROGAŁA

SOBOTA 16.09

WARSZTATY

- 11:00 KAPIEŁ LEŚNA - MECH I WDECH
- 11:00 WARSZTATY HERBACIANE
- 11:00 WARSZTATY LINORYTU
- 11:00 WARSZTATY PERMAKULTURY
- 12:00 W PODRÓŻY JAK W SZKOLE PRELEKCJA POLAĆCZONA Z WARSZTATAMI
- 13:00 WARSZTATY MINDFULNESS
- 15:00 TATUAŻ UNPLUGGED
- 15:30 WARSZTATY MODUŁO

CIESZYN ROBI WRAŻENIE

- 9:00 LEGENDY CIESZYŃSKIE SPACER Z PRZEWOĐNICZKA

SPOTKANIA

- 15:00 SZKOŁY DO KTÓRYCH CHCE SIĘ CHODZIĆ (SĄ BLIŻEJ NIŻ MYŚLISZ) MARIA HAWRANEK
- 16:00 TROPIKALNE SZLAKI. TAJEMNICE WYSP KANARYJSKICH ZDZICH RABENDA
- 17:00 KROSS THE RECORD. ROWEREM NA 6000M (CHILE) MARCIN KORZÓNEK
- 18:00 PIWNE PODRÓŻE TOMASZ OEBEL
- 19:00 WODA. HISTORIA PEWNEGO PORWANIA SZYMON OPRYSZEK
- 20:00 LOFOTY. LUDZIE, RYBY I WIELORYBY PAWEŁ DROZD

AFTERPARTY

- 21:00 KWARRANTANNIK KONCERT

NIEDZIELA 17.09

WARSZTATY

- 10:00 NIECH TO SZLAK. WSTĘP DO WĘDRÓWKI GÓRSKIEJ
- 10:00 WARSZTATY Z AROMATERAPII
- 11:00 WARSZTATY HERBACIANE
- 11:00 WARSZTATY WYPLATANIA KOBOKO
- 11:00 WARSZTATY MINDFULNESS
- 12:00 HAFTY ROŚLINNE
- 12:00 DOMKI DLA ZAPYLACZY
- 12:00 KADZIDŁA Z ZIOŁ
- 16:00 FREDRO NA LEŻAKACH CZYTANIE PERFORMATYWNE

FILMY

- 14:00 „STOLEN FISH” REZ. GOSIA JUSZCZAK
- 15:00 „JINA” REZ. EMILIA PLUSKOTA
- 16:00 „IŃSKIE LATA. GDZIE GWIAZDY REZYGNUJĄ Z BLASKU” REZ. KAHÁ HÖFFMANN

PO PROJEKCJACH ZAPRASZAMY NA ROZMOWY Z TWORCZYNIAMI

SPOTKANIA

- 18:00 SOKOTRA. SMOCZA KARAWANA DAGMARA, LESZEK I DOBRAWA JURECCY
- 19:00 URBEX. INNA TURYSTYKA ADAM MICHNIEWICZ
- 20:00 ROWEROWA TRASA KONCERTOWA: PIANOMATYK PAWEŁ ŁAPUĆ

SPOTKANIA

WSZYSTKIE SPOTKANIA OBEJDA SIĘ W SALI WIDOWISKOWEJ DOMU NARODOWEGO (UL. RYNEK 12 I).
*NA SPOTKANIU AUTORSKIM Z MARIA HAWRANEK ZAPRASZAMY DO BIBLIOTEKI MEJSKIEJ (UL. GŁĘBOKA 15).

WARSZTATY

LOKALIZACJE WARSZTATÓW ZOSTAŁA PODANE NA STRONIE WYDARZENIA NA FB.

LINK:

Dwanaście spotkań i prelekcji podróżniczych to nie wszystko! Festiwal Dobrego Życia OFF TRAVELLERS to także liczne warsztaty, skierowane zarówno do dzieci, jak i dorosłych. Uczestnicy mogą wybierać z bogatej oferty, na którą składają się m.in. warsztaty podróżnicze, herbaciane, linorytu, permakultury, mindfulness, czy wyplatania techniką koboko. Do udziału w warsztatach nie są wymagane wcześniejsze umiejętności z danej dziedziny, zachęcamy, aby spróbować nowych rzeczy!

W niedzielę 17 września odbędą się projekcje filmów dokumentalnych oraz spotkania z reżyserkami. Osoby, które jeszcze nie znają Cieszyna, zachęcamy do wzięcia udziału w zwiedzaniu miasta z przewodnikiem! OFF TRAVELLERS to także wydarzenia muzyczne – Balkan Disco, koncert zespołu Kwarantannik oraz recital fortepianowy!

Program Festiwalu wypełniony jest po brzegi wydarzeniami, w czasie których będzie można odkryć nowe miejsca, kultury, zdobyć wiedzę oraz inspirację do bardziej świadomego, zrównoważonego i satysfakcjonującego życia.

Warto podkreślić, że festiwal ma charakter niekomercyjny i finansowany jest dzięki wpłatom uczestników. W czasie trwania festiwalu w Domu Narodowym będzie można nabyć zarówno pojedyncze bilety, jak i karnet na wszystkie wydarzenia.

Zapraszamy do wyruszenia razem z nami w niezapomnianą podróż pełną inspiracji, wiedzy i świetnej zabawy!

COK

Podczas festiwalu goście będą mieli okazję spotkać i posłuchać niezwykłych postaci ze świata podróży, takich jak m.in.:

- Paweł Drozd, dziennikarz i autor podcastu „Brzmienie świata z lotu Drozda”, opowie o swoim reporterskim wyjeździe na Lofoty,
- Maria Hawranek, autorka książek i reporterka, wprowadzi nas w świat edukacji i opowie o tym, jak w praktyce wyglądają przyjazne szkoły, które odwiedziła zbierając materiały do książki "Szkoły, do których chce się chodzić" (Znak 2021),

- Leszek i Dagmara Jureccy zabiorą nas na egzotyczną wyspę Sokotrę,
- Szymon Opryszek, niezależny reporter, laureat nagrody Amnesty International, autor książki "Woda, historia pewnego porwania" (WP 2023), porozmawia z nami o światowym kryzysie wodnym,
- Zdzych Rabenda wprowadzi nas w tajemnicę Wysp Kanaryjskich,
- Krzysztof Story, dziennikarz i autor projektu "Tygrys", opowie o swoich doświadczeniach związanych z ochroną tych zagrożonych drapieżników.

ZAPRASZAMY DO TEATRU NA WYDARZENIE ŚWIATOWEGO FORMATU

Kevin Kenner i Sinfonietta Cracovia

Zapraszamy na niezwykły koncert amerykańskiego pianisty, zwycięzcy II miejsca XII Konkursu Chopinowskiego, Kevina Kennera. Artysta wystąpi w Teatrze im. Adama Mickiewicza 16 września o godz. 18:00 z towarzyszeniem kameralistów z orkiestry Sinfonietta Cracovia. Ostatnie bilety są jeszcze w sprzedaży!

Do współpracy przy organizacji tego wyjątkowego wydarzenia Teatr im. Adama Mickiewicza w Cieszynie zaprosił organizatorów festiwalu Beskid Classics. Bilety są jeszcze dostępne w sprzedaży internetowej na stronie teatr.cieszyn.pl oraz w kasie teatru.

Wieczór upłynie pod znakiem twórczości Fryderyka Chopina i z pewnością rozpieści gusta nie tylko koneserów i wielbicieli twórczości wielkiego romantyka, ale będzie dla wszystkich muzycznym świętem, godnym najbardziej prestiżowych sal koncertowych na świecie. Pierwszą część programu wypełni recital solowy Kennera, w którym usłyszymy wybór Chopinowskich nokturnów, mazurków i walców; w części drugiej pianista wraz z muzykami Sinfonietty wykona wirtuozowski koncert f-moll.

Urodzony w Kalifornii Kevin Kenner jako nastolatek przyjechał do Polski, gdzie profesor Ludwik Stefański przygotowywał go do udziału w X Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (1980). Kenner był najmłodszym uczestnikiem tej edycji i został wyróżniony nagrodą specjalną dla najbardziej obiecującego talentu. Przeżywał wraz z Polakami burzliwy czas narodzin Solidarności, co sprawiło, że emocjonalnie związał się z naszym krajem. W 1990 roku pianista został laureatem XII edycji

konkursu chopinowskiego, otrzymując również nagrodę publiczności i nagrodę za najlepsze wykonanie poloneza. Obecnie Kenner jest wykładowcą Frost School of Music na Uniwersytecie w Miami. Jego osiągnięcia doceniają krytycy muzyczni na całym świecie. Został okrzyknięty jednym z najwybitniejszych amerykańskich pianistów ostatnich lat.

Z amerykańskim wirtuozem fortepianu wystąpią w Cieszynie kameraliści Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa Sinfonietta Cracovia. To jeden z wiodących zespołów kameralnych w Polsce, charakteryzujący się wszechstronnością wykonawczą, precyzją i elastycznością.

Słowo wprowadzające do koncertu wygłosi Paweł Kotla – dyrygent, inicjator i dyrektor artystyczny festiwalu Beskid Classics.

Cieszyński występ Kevina Kennera i kameralistów Sinfonietty Cracovii – drugi z kolei koncert w ramach organizowanego przez Teatr im. Adama Mickiewicza cyklu Klasyka nad Olzą, zainaugurowanego w maju wspaniałym występem Rafała Blechacza – został wsparty finansowo przez samorząd Powiatu Cieszyńskiego. Będzie pierwszym cieszyńskim wydarzeniem włączonym w program Beskidzkiego Festiwalu Klasyki Beskid Classics, którego czwarta edycja odbywać się będzie w salach koncertowych Bielska-Białej,



Kevin Kenner, fot. mat. pras.

Szczyrku, Ustronia i Żywca. Mecenasami koncertu są: Bank PKO BP i Kania Finance. ♦

TEATR IM. A. MICKIEWICZA / RED. AB

Spotkanie z Awangardą

Zapraszamy na koncert Marka Dyjaka w ramach "Spotkania z Awangardą", który odbędzie się 15 września o godz. 17:30 w gmachu cieszyńskiego teatru.

W sercu Cieszyna czeka na Was wydarzenie, które w historii tego miasta nie miało precedensu. „Spotkanie z Awangardą” to zderzenie światów, które wyrastają z najgłębszych zakątków kultury, nauki i przedsiębiorczości.

By otrzymać bezpłatny bilet, należy w kasie teatru dostarczyć przepisaną stronę formatu A4 z dowolnego fragmentu "Pana Tadeusza" Adama Mickiewicza!

Bilety można również zamawiać na stronie Radia Awangarda – www.radioawangarda.pl. Wystarczy zrobić fotografię przepisanej strony i wysłać na adres: pantadeusz@radioawangarda.pl ♦

MAT. PRAS. / RED. AB



Fredro na leżakach

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Miasto Cieszyn zapraszają na kolejne wydarzenia skupione wokół twórczości Aleksandra Fredry – ożywienie twórczości autora poprzez spacer z aktorami po centrum Cieszyna oraz czytanie performatywne z udziałem aktorów na dziedzińcu Muzeum Śląska Cieszyńskiego.



FREDRO NA LEŻAKACH



Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Okazja

Dzielnice

CCM

OX.PL

GOŚCIE

Kolejne wydarzenia w ramach projektu „Fredro na leżakach” odbędą się w dwie najbliższe niedziele.

■ **10 września** zapraszamy na wydarzenie FREDRO 2.0 – ożywienie twórczości Aleksandra Fredry w przestrzeni miejskiej. Będzie to spacer z aktorami po centrum Cieszyna (ul. Sejmowa, ul. Głęboka przy

Bibliotece Miejskiej, pl. Teatralny i dziedziniec Muzeum Śląska Cieszyńskiego), gdzie odegrane zostaną sceny z dzieł komediopisarza. Spacery wystartują o godz. **12:00, 13:30 i 15:00 z Ryнку.**

■ **17 września** zachęcamy do udziału w czytaniu performatywnym dzieła „Mąż i żona” Fredry z udziałem aktorów, które

odbędzie się **na dziedzińcu Muzeum Śląska Cieszyńskiego o godz. 16:00.**

Projekt „Fredro na leżakach” dofinansowano z Budżetu Państwa, ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. ♦

COK

Czesław zaśpiewa solo

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na koncert Czesława Mozila Solo! Wydarzenie odbędzie się we wtorek, 12 września, o godzinie 19:00 w sali widowiskowej Domu Narodowego w Cieszynie.

Bilety nadal są dostępne w przedsprzedaży w cenie 70 zł online pod adresem: <https://goingapp.pl>. Cena biletów w dniu koncertu to 80 zł.

Po półrocznej przerwie Czesław Mozil wraca do koncertowania ze swoim solowym repertuarem. Tym razem obok piosenek znanych i lubianych, pojawią się również utwory z dwóch albumów wydanych w ciągu minionego roku. Pierwsza to rewelacyjnie przyjęta przez krytyków muzycznych „#ideologiamozila”, druga to „Inwazja Nerdów”, nagrana z udziałem dzieci i młodzieży ze szkół i ognisk muzycznych z całego kraju. Czesław Mozil Solo to jedyne w Polsce, unikatowe połączenie koncertu muzycznego ze stand-upem, okraszonego błyskotliwymi komentarzami do otaczającej nas rzeczywistości. Charyzmatyczny artysta w zręczny i przenikliwy sposób lawiruje



między emocjami odbiorców, żadnego z nich nie pozostawiając obojętnym. To sztuka, która porusza, elektryzuje, dotyka i przejmuje. Czesław Mozil – wykształcony muzyk, absolwent Duńskiej Królewskiej Akademii Muzycznej w Kopenhadze, w Klasie Akordeonu. Laureat czterech Fryderyków i potrójnej platyny. Autor

tekstów, kompozytor, aktor dubbingowy i osobowość telewizyjna. Jego ostatnia płyta „#ideologiamozila”, znalazła się w pierwszej dziesiątce zestawienia najlepszych płyt roku 2021 według m.in. onet.pl i magazynu Polityka. ♦

COK

Narodowe czytanie w Cieszynie

9 września Biblioteka Miejska w Cieszynie po raz kolejny będzie organizatorem kulturalnego przedsięwzięcia pod nazwą Narodowe Czytanie w Cieszynie, przeprowadzonego w ramach ogólnopolskiej akcji. Lekturą tegorocznej edycji Narodowego Czytania będzie „Nad Niemnem” Elizy Orzeszkowej.

Uroczyste otwarcie wydarzenia odbędzie się o godzinie 10:00 przed siedzibą Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, przy ulicy Głębokiej 15. W programie znajdą się, m. in.: inscenizacje fragmentów powieści przygotowane przez młodzież pracującą pod opieką Joanny Litwin, występ taneczny i wokalny Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, warsztaty plastyczne i rękodzielnicze dla dzieci i dorosłych, mały kiermasz ludowych smaków oraz wykład Katarzyny Słupczyńskiej pt. „Rody Korczyńskich i Bohatyrowiczów – ich wspólna historia”. Motywem przewodnim Narodowego Czytania w Cieszynie będzie tradycyjnie głośne czytanie przez samorządowców i mieszkańców fragmentów powieści „Nad Niemnem”.

Również 9 września, o godzinie 13:00 w siedzibie Biblioteki Miejskiej w Cieszynie (sala konferencyjna, II p.) odbędą się rodzinne warsztaty plecionkarskie pn. „Coś plotą”, które poprowadzi Stowarzyszenie Serfenta. Uwaga! Liczba miejsc jest ograniczona! Bezpłatne wejściówki na warsztaty będzie można odebrać przed imprezą w Oddziale dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie (parter).

Biblioteka serdecznie zaprasza do udziału w wydarzeniu! Do słuchania..., oglądania..., a przede wszystkim do wspólnej, publicznej czytania fragmentów



happening czytelniczy przed siedzibą Biblioteki Miejskiej w Cieszynie

NAD NIEMNEM. NAD OLZĄ

9 września 2023 r.

Honorowy Patronat Pary Prezydenckiej,
Burmistrziny Miasta Cieszyna
i Starosty Cieszyńskiego



przepięknej powieści E. Orzeszkowej „Nad Niemnem”. Na aktywnych uczestników czekać będą atrakcyjne nagrody i upominki! Do zobaczenia!

Narodowe Czytanie w Cieszynie odbędzie się w ramach projektu „Nad Niemnem. Nad Olzą – happening czytelniczy” dofi-

nansowanego ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Narodowego Centrum Kultury: Kultura – Interwencje. Edycja 2023. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA

W SKRÓCIE

Dyskusyjny Klub Propozycji

Koło nr 2 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej „Mały Jaworowy” i Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zapraszają na spotkanie Dyskusyjnego Klubu Propozycji. Odbędzie się ono **20 września o godz. 17:00**.

Najbliższe spotkanie będzie kontynuacją cyklu „Zaolzie w klubie”. W „Podróż w niechciane” zabierze zgromadzonych

red. Danuta Chlupová, autorka nowej książki o tym tytule. Wstęp tradycyjnie jest wolny. ♦

COK

Inauguracja roku UTW

Uniwersytet Trzeciego Wieku zaprasza wszystkich seniorów, nie tylko członków UTW, na Uroczystą inaugurację roku akademickiego 2023/24, która odbędzie się **18 września o godz. 16:00 w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie**.

Bezpłatne bilety wstępu do pobrania w biurze UTW w środy w godz. 10:00 – 14:00 przy ul. Bielskiej 62 (wejście od ul. Niemcewicza; teren kampusu Uniwersytetu Śląskiego, budynek G 1 biuro nr 15 tel. 33 85 46 333).

W programie inauguracji:

- część oficjalna,
- część artystyczna w wykonaniu aktorów Sceny Polskiej Teatru w Czeskim Cieszynie.

Zapraszamy! ♦

UTW

O ZŁOTE OSTROGI KSIĘCIA PRZEMYSŁAWA I NOSZAKA

Turniej rycerski

Pisał się rok 1363... Mijało właśnie pięć lat, odkąd młody książę Przemko zasiadł na tronie Księstwa Cieszyńskiego. Wtedy też, zgodnie z dekretem cesarza Karola IV, założył pierwsze w swym księstwie winnice. W winie ukryta jest prawda, jak głosi stare przysłowie...

Winorośl dobrze się przyjęła na cieszyńskiej ziemi i po pięciu latach nadszedł czas wielkich zbiorów. Odbył się wtedy wspaniały turniej rycerski, na który zjechało rycerstwo z całego królestwa i okolicznych krajów...

To już ponad 660 lat, odkąd na terenie dzisiejszego Śląska Cieszyńskiego zaczęto oficjalnie uprawiać winorośl, a historia ta związana jest z okresem rządów najwybitniejszego z cieszyńskich władców – Przemysława I, zwanego Noszakiem. Było to zatem tak dawno temu, że nawet najstarsi mieszkańcy tego nie pamiętają, jednak w rozmowach o ciekawych zakątkach Cieszyna używają czasem terminu Winograd. Nazwa ta jest reliktem, który dotrwał do naszych czasów, a oznaczała ona jedną z dzielnic dawnego Cieszyna – dokładniej zbocza Frysztackiego Przedmieścia, gdzie książę Przemysław miał na wzór Pragi założyć pierwszą w swym księstwie winnicę. Na dworze książęcym wzorowało się lokalne rycerstwo, od nich wzory czerpali mieszkańcy. Kolejni władcy Księstwa Cieszyńskiego wydawali dekrety wspierające działalność winiarzy, a w Cieszynie powstał również odrębny cech winiarski, którego głównym celem była ochrona jakości cieszyńskich win.

Właśnie do tych dawnych tradycji naszego regionu odwołuje się Turniej Rycerski „O złote ostrogi księcia Przemysława I Noszaka”, który odbędzie się w dniach **8 – 10 września na terenie zamku w Kończycach Małych**. Organizatorami wydarzenia są Fundacja Dziedzictwo Księstwa Cieszyńskiego i Chorągiew Księstwa Cieszyńskiego przy współpracy z Gminnym Ośrodkiem Kultury w Zebrzydowicach, Muzeum Historii Piastów Cieszyńskich oraz Gościńcem u Noszaka. Głównymi sponsorami wydarzenia są: Browar Ustroń oraz PROMOT Zakłady Metalowe Sp. z o.o. Patronat honorowy nad imprezą objęli: Starosta Cieszyński – Mieczysław Szczurek, Prezydent Miasta Bielsko-Biała – Jarosław Klimaszewski, Burmistrz Miasta Cieszyn – Gabriela Staszkievicz oraz Wójt Gminy Zebrzydowice – Andrzej Kondziołka.

Podczas turnieju odbędzie się m.in. tradycyjne wbijanie góry na terenie winnicy w Kończycach Wielkich, która miała chronić

DNI NOSZAKA

Turniej Rycerski

"O złote ostrogi księcia Przemysława I Noszaka"

Piątek, 8 września
15.00 - 20.00 Przyjazd grup rekonstrukcji historycznych

Sobota, 9 września
11.00 **Gloria Vendimia!** - wbijanie góry i tradycyjne ropoczęcie winobrania (Pałac Kończyce Wielkie)
12.00 **In Vino Veritas** - historyczny przemarsz z winnicy w Kończycach Wielkich do zamku w Kończycach Małych
13.00 **Otwarcie turnieju i jarmarku**, powitanie drużyn
14.00 **Walki rycerskie na dziedzińcu zamkowym** - 14.00 - 17.00 - pojedynki miecza i tarczy
17.00 **Dzieje Księstwa Cieszyńskiego** - spotkanie autorskie z Michałem Morysem-Twarowskim
17.30 **Walki rycerskie na dziedzińcu zamkowym** - 17.30 - 18.30 - pojedynki miecza długiego
18.30 **Złap rycerza wianka**, dworska gra zręcznościowa dla dam i rycerzy
19.30 **Ad Ducati Tessinensi Gloria**, wieczorny koncert fletowy na dziedzińcu zamkowym w blasku świateł pochodni
20.30 **Wielka uczta** - na dziedzińcu zamkowym w blasku świateł i czternastowiecznym akompaniamentem muzycznym

Niedziela, 10 września
12.00 **Finał walk rycerskich** - pojedynki miecza i tarczy oraz miecza długiego
13.30 **Zakończenie turnieju i wręczenie nagród**

8 - 10 września 2023
Zamek w Kończycach Małych, ul. Staropolska 5

* Organizatorzy zastrzegają sobie zmiany w programie.

Organizatorzy: Współorganizator: Patronat honorowy: Sponsorzy: Partnerzy: Patronat medialny:

winnicę przed złymi mocami; historyczny przemarsz z winnicy do małokończyckiego zamku, gdzie rozegrają się pojedynki miecza i tarczy oraz miecza długiego. Będzie to także doskonała okazja na spotkanie autorskie z Michałem Morysem-Twarowskim, który w historycznej oprawie zaprezentuje swoją najnowszą książkę pt. „Dzieje Księstwa Cieszyńskiego”.

Szykuje się zatem weekend w historycznym klimacie, gdzie granice czasu zostaną zatarte, a Wy będziecie mieli okazję na własne oczy zobaczyć, jak to ongiś bywało. Serdecznie zapraszamy! ♦

FUNDACJA DZIEDZICTWO KSIĘSTWA CIESZYŃSKIEGO/
CHORĄGIEW KSIĘSTWA CIESZYŃSKIEGO

Kino na Granicy **dziękuje!**

Organizatorzy Przeglądu Filmowego „Kino na Granicy” z całego serca dziękują za wsparcie, jakie otrzymali w ramach zorganizowanej zrzutki, za zrozumienie ich trudnej sytuacji finansowej i życzliwe słowa. W sumie udało się zebrać 81 570 zł.

– Jesteśmy wdzięczni za każdą wpłatę i udostępnienie. Zrzutkę wsparło 1485 osób, a udostępniona została 2105 razy – radują się organizatorzy Przeglądu. – Cel 80 tysięcy złotych został osiągnięty godzinę przed końcem zrzutki, nie licząc wpłat na konto nasze i czeskiego partnera.

– To wszystko przywróciło nam wiarę w sens tego, co robimy oraz dodało sił w chwili zwątpienia – dodają organizatorzy. – Z takim wsparciem trzeba iść dalej! Jesteśmy Wam to winni. Zrobimy zatem wszystko, aby przyszłoroczna edycja naszego przeglądu się odbyła i dostarczyła Wam wielu wrażeń. Z jeszcze większym zaangażowaniem szukamy sponsorów, aby uniezależnić się od dotacji i uchronić przed przykrymi niespodziankami ze strony



instytucji powołanych do upowszechniania kultury filmowej i promocji kina. Dzięki Wam możemy znów z nadzieją i radością myśleć o kolejnej edycji naszego przeglądu

du. I już zaczynamy ją planować!

W roku 2024 Kino na Granicy odbędzie się w dniach 1-5.05.2024. ♦

ORGANIZATORZY

Spotkanie z Anną Dziewit-Meller

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza 11 września o godz. 17:00 na spotkanie z Anną Dziewit-Meller, pochodzącą ze Śląska pisarką i dziennikarką, autorką powieści "Od jednego Lucypera" (2020), "Góra Tajget" (2016) oraz "Disko" (2012). Spotkanie poprowadzi Szymon Brandys, dziennikarz radiowy, tłumacz, bohemista i polonista.

W literackim dorobku Anny Dziewit-Meller oprócz powieści znalazła się też książka "Damy, dziewczuchy, dziewczyny. Historia w spódnicy" (2017). Rok później wydała jej kontynuację "Damy, dziewczuchy, dziewczyny. Podróże w spódnicy". Wraz z Agnieszką Drotkiewicz opublikowała dwa tomy wywiadów "Głośniej! Rozmowy z pisarkami" (2006) i "Teoria trutnia i inne. Rozmowy z mężczyznami" (2009), a z Marcinem Mellerem zbiór reportaży

"Gaumardzos! Opowieści z Gruzji" (2018). W 2022 r. wyszły jej felietony "Darcie pierza".

Oprócz twórczości własnej wiele czasu poświęca książkom cudzym – wcześniej w programach telewizyjnych, od 2016 r. w autorskim kanale internetowym buk-buk.pl. W 2016 roku nominowana była za wywiad do Nagrody Grand Press. Od stycznia 2017 r. do października 2020 r. felietonistka „Tygodnika Powszechnego”. Od listopada 2020 r. felietonistka „Polityki”. Od stycznia 2021 roku redaktorka naczelna i dyrektorka wydawnicza Grupy Wydawniczej Foksal.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, w ramach realizacji Narodowego Programu Rozwoju Czytelnictwa 2.0 na lata 2021-2025. ♦

BIBLIOTEKA MIEJSKA



Anna Dziewit-Meller, fot. mat. pras.



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach realizacji Narodowego Programu Rozwoju Czytelnictwa 2.0 na lata 2021-2025



Amatorskie Mistrzostwa Cieszyna i Czeskiego Cieszyna

TKKF Ogniuwo zaprasza na imprezę sezonu, czyli **12. edycję corocznej rywalizacji na kortach po obu stronach Olzy! Dołącz do tej sportowej fiesty i ciesz się tenisem na najwyższym amatorskim poziomie! Zapraszamy 9 i 10 września na korty klubu tenisowego Ogniuwo w Cieszynie oraz korty TJ Slavoj w Czeskim Cieszynie.**

Co mamy dla Was w tym roku? Intensywne mecze w różnych kategoriach wiekowych! Niesamowitą atmosferę oraz niespodzianki! Poczestunki dla zawodników! Wyjątkowe puchary i nagrody! Nieważne, czy jesteś zawodnikiem, czy kibicem – czeka na Ciebie dzień pełen emocji, wspaniałego sportu i integracji



z miłośnikami tenisa! Chcesz wystartować? Zapisy do godz. 8:50 w dniu 09.09.2023r. na kortach Ogniuwo i TJ Slavoj.

Pytania? Skontaktuj się z nami! Kontakt: +48 516 087 725 www.teniscieszyn.pl.

pl. Turniej organizowany jest w ramach wspólnego projektu "Tenis bez granic".

TKKF Ogniuwo

Pożegnanie lata

Już po raz 56 Oddział PTTK „Beskid Śląski” w Cieszynie zaprasza reprezentacje wszystkich szkół z terenu Cieszyna oraz powiatu cieszyńskiego na **Górski Rajd Młodzieżowy „Pożegnanie lata”, który odbędzie się 30 września.**

Meta rajdu znajduje się na Soszowie przy schronisku turystycznym. Do zobaczenia 30 września na mecie rajdu! Więcej informacji na stronie internetowej: www.pttkcieszyn.pl. Rajd jest współfinansowany przez Miasto Cieszyn i Powiat Cieszyński.

ORG.



ZAPRASZAMY NA WYCIECZKI ROWEROWE!

XIII rajd do ujścia Olzy

PTTS i TKK PTTK „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza na wycieczkę rowerową „XIII rajd do ujścia Olzy”, która odbędzie się **17 września.**

Zbiórka na dworcu kolejowym w Dzieńmorowicach (Czechy) o godz. 09:15.

Informacja dla osób, którzy chcą jechać pociągiem: zbiórka na dworcu kolejowym w Czeskim Cieszynie o godz. 08:15 (odjazd 08:42 w kierunku Bogumina). Należy wziąć dokumenty oraz około 200 kc (wyżywienie).

Szlakiem Tyskiej Pętli Rowerowej

Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza na wycieczkę rowerową „Szlakiem Tyskiej Pętli Rowerowej”, która odbędzie się **10 września.**

Zbiórka na dworcu kolejowym w Cieszynie o godz. 08:15. Przejazd pociągiem do Tych. Start i meta na dworcu PKP Tychy.

Trasa będzie przebiegała „Szlakiem Tyskiej Pętli Rowerowej” – około 30 km (Rowerowa odznaka Klubu Tychy Gronie). Zakończenie około 14:00. Dla chętnych

powrót na rowerach do Cieszyna + około 60 km. Organizator – Przewodnik Turystyki Kolarskiej Piotr Hamera.

TKK PTTK "ONDRASZEK"



Wyjątkowe spotkanie

29 sierpnia w gabinecie Burmistrza Miasta Cieszyna odbyło się wyjątkowe spotkanie z panią Urszulą Nowotarską – wdową po Andrzeju Nowotarskim oraz z panią Henryką Sikorą – siostrą Zygmunta Nowotarskiego. Celem spotkania było przekazanie przez panie cennych rodzinnych pamiątek.

Śp. Andrzej Nowotarski był utalentowanym siatkarzem KS Stal Cieszyn, wieloletnim sędzią PZPS i ŚZPS, działaczem sportowym. Z kolei śp. Zygmunt Nowo-

tarski był świetnym hokeistą, członkiem kadry olimpijskiej i narodowej. To z nim związane były najwspanialsze sukcesy cieszyńskiego hokeja na lodzie w latach 50.

Serdecznie dziękujemy za przekazanie cennych pamiątek. Mamy nadzieję stworzyć w niedalekiej przyszłości miejsce, w którym każdy mieszkaniec naszego miasta będzie mógł zapoznać się z historią wybitnych cieszyńskich sportowców. ♦

WS



fol. JK

Medalowy weekend Anny Bodnar

W dniach 26-27 sierpnia w Łodzi odbyły się 33. Mistrzostwa Polski w Lekkiej Atletyce Masters. Startowała w nich Cieszynianka Anna Bodnar, która spisała się rewelacyjnie! Pani Anna zdobyła złoty medal na 10 000 metrów oraz brązowy na 5 000 metrów!

Jaka sama przyznaje, był to jej pierwszy start na bieżni i pierwszy start tego typu dzień po dniu. Jak widać, poszło fenomenalnie, więc może niebawem kolejne tego typu starty?

Gratulacje! ♦

WS



fol. archiwum Anny Bodnar

Cieszynianin na 3. i 4. miejscu!

W dniach 25 - 26 sierpnia w Jabłonce odbyła się druga edycja GOLDEN BEAR International Armwrestling Cup.

Wydarzenie cieszy się wielkim zainteresowaniem, co przełożyło się na dużą ilość zawodników i zawodniczek z pięciu krajów Europy.

Cieszynianin Łukasz Biegun (NIEDŹWIEDZIE ORAWY) uplasował się na 3. miejscu w kategorii MASTERS MEN RIGHT 97KG, oraz na 4. miejscu w kategorii MASTERS MEN LEFT OPEN. Gratulujemy! ♦

ESTERA BIEGUN



fol. Estera Biegun

Maja Wysocka Mistrzynią Świata!

W dniach 23-26 sierpnia odbyły się w Ostrawie Mistrzostwa Świata Sportu Mażoretkowego federacji IFMS. Nasze miasto i kraj reprezentowała juniorka Maja Wysocka, członkini zespołu Cieszyńskie Gwiazdeczki.

Cztery dni bardzo trudnych zmagania przyniosły ogromny sukces utalentowanej Cieszyniance. Maja zdobyła złoty medal i tytuł Mistrzyni Świata w kategorii solo buława junior, brązowy medal i tytuł II wicemistrzyni Świata solo pompon juniorki oraz 4 miejsce w kategorii solo baton oraz 4 miejsce w kategorii duo/trio baton. Zwieńczeniem Mistrzostw było zdobycie złotego medalu i Pucharu Świata w kategorii solo baton akrobatyczny.

Gratulujemy i życzymy w nowym sezonie kolejnych sukcesów! ♦

CIESZYŃSKIE GWIAZDECZKI / WS



fol. Cieszyńskie Gwiazdeczki

KONIEC SEZONU NA BASENIE I HWS

Od 1 września rolkowisko oraz boiska do badmintona znajdujące się w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków w Cieszynie są nieczynne ze względu na modernizację oświetlenia hali. Niezmiernie miło nam poinformować, że zainteresowanie rolkami i badmintonem wrasta z roku na rok. Dziękujemy za miniony sezon i zapraszamy na następny!

Z kolei 4 września zakończył się sezon na Kąpielisku Miejskim w Cieszynie. Chcemy wszystkim podziękować za dużą frekwencję podczas tego sezonu i oczywiście zapraszamy za rok! ♦

WS

FOLKLORYSTYCZNO – RUMUŃSKA

Przygoda Ziemi Cieszyńskiej

Od 28 lipca do 1 sierpnia Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej brał udział – już po raz trzeci – w Międzynarodowym Festiwalu Folklorystycznym „Kwiat z Bârâgan”, odbywającym się w Rumunii.



foto. Barbara Karnas-Greń



foto. Barbara Karnas-Greń

Festiwal odbywa się corocznie od 1994 roku, z kilkuletnią przerwą podczas pandemii. To już XXIII edycja, której organizatorem był Powiatowy Ośrodek Ochrony i Promocji Kultury Tradycyjnej rumuńskiego powiatu Jalomita. Przez 4 dni w miejscowościach Slobozi, Amara i Fetesti grupy folklorystyczne prezentowały tradycje swoich regionów.

Aby wziąć udział w tym wydarzeniu, potrzebne jest oficjalne zaproszenie od organizatorów, którzy wybierają zespoły

spośród wielu ofert z całego świata. Po przez śpiew, taniec i sztukę ludową festiwal promuje piękno i wyjątkowość każdego narodu. Koncerty są prawdziwym świętem ludowej pieśni i tańca, ukazującym oryginalność i tradycje pokoleń. Podczas wydarzenia uczestnicy festiwalu zapoznają się także z rumuńskimi miastami, ich historią, atrakcjami. Międzynarodowy Festiwal w Jalomita staje się coraz bardziej popularny – czekają na niego zarówno mieszkańcy, jak i zaproszone zespoły.

ZPiT Ziemi Cieszyńskiej, reprezentując nasz region, pochwalił się tańcami i śpiewem w scenkach: cieszyńskiej, beskidzkiej, rzeszowskiej, śląskiej i w kujawiaku z oberkiem, przyjętych z uznaniem i aplauzem przez widzów we wszystkich miejscowościach.

Pragniemy podzielić się wrażeniami z naszego pobytu i udziału w tym słonecznym festiwalu. Przejazd na miejsce docelowe zapowiadał się interesująco. Kilka krajów, różnorodne widoki (choć większość nocą) i 20 godzin w autokarze. Dotarliśmy na miejsce bez kłopotu. Uroczyste rozpoczęcie Festiwalu zostało zaplanowane na dzień następny w przepięknym amfiteatrze w miejscowości turystycznej Amara nad

Jeziorem Amara, niezbyt dużym i także niezbyt głębokim, ale tak atrakcyjnym, że przyciąga rzesze chętnych na odetchnięcie od upału. W Parku Letnim wraz z grupą polską występowali Bułgarzy, Kolumbijczycy, Rumuni i Serbowie.

Zakwaterowano nas w Slobozi, dużym mieście (ok. 48 tys. mieszkańców), nad rzeką Jałomnią. Nazwa aglomeracji pochodzi od rumuńskiego słowa "slobozie", które oznaczało miejscowość zwolnioną z niektórych podatków. Pierwsze wzmianki pochodzą z roku 1614. Miasto klimatyczne, zachowało swoją aurę późnego socjalizmu. W grudniu 1989 r., po obaleniu Nicolae Ceaușescu, nowy rząd solidnie zabrał się za odbudowę miasta. Aktualnie to najważniejszy ośrodek kulturalny powiatu z wieloma zabytkami: Kościół św. Mikołaja (1474 r.), Klasztor Świętych Namiestników (1634 r.), Narodowe Muzeum Rolnictwa (największe w Rumunii), Katedra Wniebowstąpienia. Budowla rozpoczęta w 1992 r. była finansowana przez miejscowego biznesmena, później przez państwo, kościół i wiernych. Coś niesamowitego! 40 m długości, 30 m szerokości, 38 m wysokości, malowidła ścienna na obszarze 6000 m kwadratowych. Bizantyjski przepych.

W kolejnych dniach rumuńskiej przygody folklorystycznej organizatorzy zaplanowali dla nas i grupy serbskiej występ w miejscowości oddalonej o kilkadziesiąt km od Slobozi – Fetesti (33 tys. mieszkańców). Nie mieliśmy okazji przyjrzeć się temu miastu bliżej, ale kierowcom jest ono znane z powodu pobierania opłat za przejazd przez most nad Dunajem. Koncertowaliśmy w Parku Centralnym z widokiem na Monastyr św. Andrzeja. Publiczność sympatyczna, gorąco oklaskiwała nasze i serbskie pokazy. Barwny finał prestiżowego Międzynarodowego Festiwalu Folklorystycznego "Kwiat z Bârâgan" odbył się w Sali Europy w Slobozi. Nasze emocje związane z występem przeniosły się na widzów gorąco oklaskujących wszystkie grupy. Pozostały wrażenia i już wspomnienia. ●

BARBARA KARNAS – GREŃ

Jak dbać o drzewa pod liniami energetycznymi?

Prawidłowo zagospodarowany ogród upiększa otoczenie, chroni przed wiatrem i hałasem, zapewnia czyste powietrze, jest siedliskiem dla zwierząt i ptaków. Dobór roślinności jednak nie zawsze może być podyktowany wyłącznie naszymi upodobaniami. Jeśli na naszej działce znajduje się infrastruktura dostarczająca prąd, do sadzenia trzeba się odpowiednio przygotować. Dlaczego?

Ponieważ blisko połowa wszystkich awarii elektroenergetycznych spowodowana jest przez połamane drzewa. Więc jeśli jesteś właścicielem drzew rosnących wysoko w pobliżu linii energetycznych, dla swojego bezpieczeństwa i dla niezakłóconego odbioru energii elektrycznej, musisz liczyć się z regularnym przycinaniem gałęzi. Mała świąteczna choinka posadzona w naszym ogrodzie będzie rosła, a dwudziestoletni świerk czy sosna sięgające przewodów elektrycznych to już realne zagrożenie. Zatem jak zadbać nie tylko o drzewa, ale i o swoje bezpieczeństwo?

PRZYCINANIE DRZEW POD LINIAMI ENERGETYCZNYMI

Drzewa rosnące w pobliżu linii energetycznej należy regularnie przycinać, by połamane gałęzie nie spowodowały awarii. Może się tak zdarzyć pod naporem ciężkiego, mokrego śniegu lub mocnego wiatru.

Zerwane przewody to nie tylko brak prądu, ale również zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi. Każdy przypadek zerwania przewodów należy zgłaszać do właściciela sieci na danym terenie – numer alarmowy 991. Na południu Polski jest to TAURON Dystrybucja S.A. – www.tauron-dystrybucja.pl.

Aby uniknąć takich sytuacji, rób przegląd dużych, wieloletnich drzew co 2-3 lata. Ważne jest, by umieć rozpoznać, kiedy drzewa zagrażają bezpieczeństwu ludzi i budynków znajdujących się w ich pobliżu. Stan drzewa najlepiej oceniają specjaliści – dendrolodzy i arborysty. Oni też w najbezpieczniejszy sposób poradzą sobie z przycinką gałęzi. Jeśli gałęzie już wrosły w przewody – nie przycinaj ich samodzielnie, ponieważ grozi to porażeniem prądem, a nawet śmiercią. Zgłoś to energetykom, ponieważ przed przycinką konieczne będzie wyłączenie zasilania. Jeśli gałęzie drzew są jeszcze w bezpiecznej odległości od przewodów, podczas przycinki pamiętaj o kilku podstawowych zasadach:



- podczas pojedynczej akcji cięcia nie usuwajmy więcej niż 15-20 procent masy liściowej;
- usuwajmy całe gałęzie, a jako pierwsze wybierajmy najgrubsze spośród tych, które należy usunąć na przestrzeni najbliższych lat;
- nie wycinajmy jednocześnie gałęzi wyrastających z pnia na tej samej wysokości ani bezpośrednio nad i pod gałęziami już wyciętymi.

SADZENIE DRZEW POD LINIAMI ENERGETYCZNYMI – CZY I CO SADZIĆ?

Bardzo ważny dla bezpieczeństwa ludzi i dostaw energii jest wybór odpowiednich gatunków drzew, które chcemy zasadzić w pobliżu słupów i linii energetycznych znajdujących się na naszej posesji. Powinien to być gatunek, który nie rośnie wysoko, jego gałęzie są delikatne i giętkie, a korona da się kształtować poprzez przycinanie. Przycinanie gałęzi drzew rosnących w pobliżu słupów i dbanie o drzewa i krzewy na swoim terenie, w tym te pod liniami energetycznymi, to obowiązek właściciela rośliny.

Kilka przykładowych, polecanych gatunków bezpiecznych dla linii energetycznych to:

jabłoń domowa, śliwa wiśniowa, bez czarny, różanecznik, tuje, np. żywotnik zachodni.

Pozostałe gatunki drzew polecane do sadzenia w pobliżu słupów i przewodów energetycznych znajdziesz w poradniku "Co sadzić, by nie przesadzić?", który można pobrać ze strony: tauron-dystrybucja.pl/wlacz-dla-przyrody. Publikacja została opracowana wspólnie przez energetyków i dendrologów i zawiera także porady dotyczące sadzenia oraz ciekawostki dendrologiczne.

ODLEGŁOŚCI DRZEW OD LINII ENERGETYCZNYCH

Sadząc drzewa, musimy pamiętać też o zachowaniu bezpiecznej odległości od linii i słupów energetycznych, która wynosi minimum 2 metry w przypadku sadzenia drzew w pobliżu sieci niskiego napięcia i minimum 5 metrów w przypadku sadzenia drzew w pobliżu sieci średniego napięcia. Dzięki zachowaniu właściwych odległości oraz doborowi odpowiednich gatunków roślin, będziemy mogli cieszyć się roślinnością w ogrodzie, bez obaw o bezpieczeństwo swoje i zabudowań, oraz korzystać z energii elektrycznej bez zakłóceń i przerw awaryjnych. ■

TAURON DYSTRYBUCJA S.A.



Budżet Obywatelski 2024

Zachęcamy do zapoznania się z listą projektów dopuszczonych i niedopuszczonych do głosowania, by zdecydować, który z nich poprzeć. **Głosowanie rozpocznie się 10 października i potrwa do 24 października br.**

LISTA PROJEKTÓW DOPUSZCZONYCH DO GŁOSOWANIA

L.p.	Tytuł zadania	Numer projektu (z programu do obsługi Budżetu Obywatelskiego)	Lokalizacja	Szacunkowy koszt projektu
1.	„Energia Złotej Rączki”	2	Cieszyn	200.000,00 zł
2.	Bliscy Sąsiedzi – miejsce spotkań mieszkańców Mnisztwa	3	dz. nr 50/100 obr. 76 OSP Cieszyn – Mnisztwo ul. Hallera 161	198.200,00 zł
3.	Gdzie bobry, tam pstrąg z grilla dobry	6	dz. nr 9/9 obr. 17	61.500,00 zł
4.	Bezpieczne przejście dla Cieszyniaków	8	ul. Jana Michejdy 10	11.200,00 zł
5.	Renowacja zabytkowych figur świętych Antoniego oraz Floriana dzieł Antoniego Stanettiego w Parku Pokoju w Cieszynie	12	dz. nr 148 obr. 43 Park Pokoju w Cieszynie	186.500,00 zł

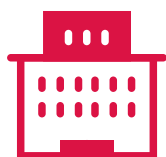
Zgodnie z Uchwałą nr IX/92/19 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 27 czerwca 2019 r. w sprawie zasad i trybu przeprowadzenia Budżetu Obywatelskiego Miasta Cieszyna, **mieszkańcy Cieszyna, który zgłosił projekt niedopuszczony do głosowania, przysługuje prawo odwołania w terminie do dnia 16 września 2022 r.** Odwołanie nie może skutkować zmianą zakresu projektu lub jego kosztu. Listę projektów niedopuszczonych do głosowania można znaleźć poniżej.

W numerze Wiadomości Ratuszowych, który ukaże się 6 października, zostanie opublikowana zaktualizowana lista projektów dopuszczonych bądź niedopuszczonych do głosowania.

LISTA PROJEKTÓW, KTÓRE NIE SĄ DOPUSZCZONE DO GŁOSOWANIA

L.p.	Tytuł zadania	Numer projektu (z programu do obsługi Budżetu Obywatelskiego)	Lokalizacja	Szacunkowy koszt projektu
1.	Poidelko miejskie – Punkty ze świeżą wodą pitną	4	Ulice: Rynek, Głęboka, Zamkowa, Aleja Łyska, Wzgórze Zamkowe	100.000,00 zł
2.	Prawdziwie Czarny Chodnik	5	dz. nr 15/6 obr. 33	200.000,00 zł
3.	„Chodzenie sposobem na zdrowie” – bezpłatna opaska dla Mieszkańców Cieszyna 40 plus	9	Cieszyn	200.000,00 zł
4.	CZYTANIE CIESZY(n)	10	dz. nr 51 obr. 43 Biblioteka Miejska w Cieszynie	90.000,00 zł
5.	Budowa skoczni do skoku w dal wraz z rozbieżnią na terenie Szkoły Podstawowej nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie	11	dz. nr 9 obr. 52 ul. Gen. J. Hallera 8	153.037,00 zł
6.	"Nowe schody dla bezpieczeństwa, estetyki i wygody"	13	dz. nr 39/7 obr. 31	196.949,58 zł

7.	Rewitalizacja przyszpitalnego parku – część 1.	14	dz. nr 97/16 obr. 45	159.000,00 zł
8.	Tężnia solankowa pod Wałką	15	dz. nr 2 obr. 61	195.000,00 zł
9.	"Bo zabawa to podstawa" Edukacyjny Plac Zabaw przy Przedszkolu nr 7 w Cieszynie	16	dz. nr 44/1 obr. 77 ogród Przedszkola nr 7 w Cieszynie, ul. Hallera 163	193.307,57 zł
10.	"W DECHĘ"	17	Amfiteatr lub Cieślarówka	200.000,00 zł



Lokal użytkowy do najmu

ZAKŁAD BUDYNKÓW MIEJSKICH W CIESZYNIE SPÓŁKA Z O. O. PRZEZNACZA DO NAJMU LOKAL UŻYTKOWY POŁOŻONY NA PARTERZE BUDYNKU NR 4 PRZY UL. MENNICZEJ W CIESZYNIE O ŁĄCZNEJ POWIERZCHNI UŻYTKOWEJ 133.79 M2:

w drodze przetargu pisemnego – konkurs ofert, nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej, preferowana działalność gastronomiczna.

Pełna treść ogłoszenia została podana do wiadomości poprzez umieszczenie na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. www.bip.um.cieszyn.pl = zakładka Jednostki Organizacyjnej = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o.

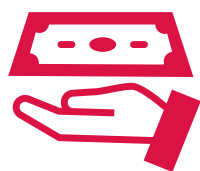
Szczegółowe informacje można uzyskać w Dziale Lokalowym ZBM, tel. 33 852 37 52.



Ogłoszenie: praca

ZAKŁAD GOSPODARKI KOMUNALNEJ W CIESZYNIE SP. Z O.O. ZATRUDNI PRACOWNIKA NA STANOWISKO: ELEKTRYK.

Miejsce pracy: Oczyszczalnia ścieków w Cieszynie. Szczegółowe informacje: tel. 33 8515 535 oraz www.zgk.cieszyn.pl



Płatność za odpady

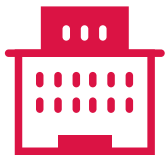
UPRZEJMIIE PRZYPOMINAMY PAŃSTWU, ŻE 16.10.2023 R. UPŁYWA TERMIN PŁATNOŚCI OPŁATY ZA GOSPODAROWANIE ODPADAMI KOMUNALNYMI ZA III KWARTAŁ 2023 R.

Wpłaty można dokonać w następujący sposób:

- ◆ na indywidualny rachunek bankowy przeznaczony wyłącznie do opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi,
- ◆ na konto ogólne Urzędu Miejskiego w Cieszynie zamieszczone w Biuletynie Informacji Publicznej i na stronie internetowej Cieszyna,
- ◆ w kasie podatkowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie na ul. Srebrnej 2 w godzinach: poniedziałek 14:00 – 16:00; wtorek – czwartek 8:00 – 10:00; piątek – kasa nieczynna.

Informacja nie dotyczy mieszkańców płacących w czynszu opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi, za których należność jest regulowana przez Spółdzielnie Mieszkaniowe oraz Wspólnoty.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerami telefonu 33 4794 297.



Przetarg na lokal użytkowy

MIEJSKI ZARZĄD DRÓG W CIESZYNIE OGŁASZA PRZETARG PISEMNY NA LOKAL UŻYTKOWY ZNAJDUJĄCY SIĘ W BUDYNKU MIEJSKICH HAL TARGOWYCH PRZY UL. STAWOWEJ 6, STANOWIĄCY WŁASNOŚĆ GMINY CIESZYN, O POWIERZCHNI 387 M², NA PROWADZENIE W LOKALU DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ.

Osoby zainteresowane zawarciem umowy najmu mogą składać oferty do **25 września 2023 roku (poniedziałek) do godz. 9:00 w Sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie**, ul. Liburnia 4, I piętro, pokój nr 203 w zamkniętych kopertach z adnotacją „Przetarg na lokal użytkowy o powierzchni 387 m² przy ul. Stawowej 6 w Cieszynie”.

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 25 września 2023 roku (poniedziałek) o godz. 10:00 w siedzibie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest dokonanie przelewu na konto ING Bank Śląski S. A. o/Cieszyn Nr 29 1050 1083 1000 0022 8826 4480 z dopiskiem: „Wadium, przetarg na lokal użytkowy o powierzchni 387 m² przy ul. Stawowej 6 w Cieszynie” do dnia 25 września 2023 roku (poniedziałek) do godz. 9:00 wadium w wysokości 300 zł (słownie: trzysta złotych 00/100).

Wadium zwraca się niezwłocznie po odwołaniu lub zamknięciu przetargu, nie później niż w ciągu 3 dni roboczych od dnia odwołania lub zamknięcia przetargu. Oferent, który wygra przetarg, zobowiązany jest niezwłocznie do zawarcia umowy najmu oraz dostarczenia wszelkich wymaganych dokumentów, nie później jednak niż w terminie 14 dni od dnia ogłoszenia o wynikach przetargu, pod rygorem utraty wadium. Wadium wpłacone przez uczestnika przetargu, który przetarg wygrał, zalicza się na poczet opłat czynszu najmu lub innych należności MZD. Wadium wpłacone przez oferenta nie podlega oprocentowaniu.

W przetargu mogą brać udział osoby lub instytucje niezależające z opłacaniem danin publicznych, nieposiadające nieuregulowanych w terminie zobowiązań cywilnoprawnych oraz nieposiadające zaległości finansowych wobec Urzędu Skarbowego, Zakładu Ubezpieczeń Społecznych, Miejskiego Zarządu Dróg z siedzibą w Cieszynie.

Powyższe warunki dotyczące oferty podane w ogłoszeniu powinny być spełnione łącznie. Niespełnienie jakiegokolwiek z nich powoduje wyłączenie oferenta z dalszej procedury przetargowej.

Oferta musi zawierać:

- ◆ dane oferenta,
- ◆ propozycję stawki czynszu najmu za 1 m² powierzchni lokalu (do czynszu dolicza się 23 % podatku VAT – stawka minimalna 7,00 zł netto/m²,
- ◆ określenie sposobu zagospodarowania lokalu,
- ◆ oświadczenie o niezaleganiu z opłacaniem składek wobec US i ZUS, niezaleganiu z opłacaniem danin publicznych, nieposiadaniu nieuregulowanych w terminie zobowiązań cywilnoprawnych,
- ◆ oświadczenie o zapoznaniu się ze stanem technicznym lokalu oraz projektem umowy najmu i ich akceptacja,
- ◆ klauzulę o składaniu fałszywych oświadczeń,
- ◆ dowód uiszczenia wadium,
- ◆ podpis oferenta i telefon kontaktowy,
- ◆ numer konta, na które należy zwrócić wpłacone wadium.

Formularz ofertowy, projekt umowy najmu są udostępnione do pobrania na stronie internetowej www.bip.um.cieszyn.pl, a także w siedzibie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie. W przypadku złożenia oferty nie na formularzu ofertowym, oferta winna zawierać wszelkie informacje zawarte w formularzu ofertowym. Szczegółowe informacje można uzyskać w Miejskim Zarządzie Dróg – Dział Organizacyjny, ul. Stawowa 6, tel. 33 852 36 53.

MZD zastrzega sobie prawo zamknięcia przetargu bez wybrania którejkolwiek z ofert lub odstąpienia od przetargu bez podania przyczyny.



Konsultacje społeczne

INFORMUJEMY O TRWAJĄCYCH KONSULTACJACH SPOŁECZNYCH:

- ♦ z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie projektu uchwały **w sprawie warunków udzielania bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych** (Zarządzenie Nr 0050.492.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 28 sierpnia 2023 roku) – do 12 września 2023 r.,
- ♦ z mieszkańcami Cieszyna **w sprawie warunków udzielania bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych** (Zarządzenie Nr 0050.493.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 28 sierpnia 2023 roku) – do 12 września 2023 r.,

Wszystkie informacje na temat powyższych konsultacji umieszczone zostały: w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie www.bip.um.cieszyn.pl, na stronie internetowej Cieszyna www.cieszyn.pl, a także na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Cieszynie.

RAPORTY Z ZAKOŃCZONYCH KONSULTACJI SPOŁECZNYCH:

- ♦ z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie określenia na rok 2024 stawek podatku od nieruchomości**,
- ♦ z mieszkańcami Cieszyna oraz z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie dotyczące projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna **w sprawie trybu i sposobu powoływania i odwoływania członków Zespołu Interdyscyplinarnego do spraw przeciwdziałania przemocy domowej**

zostały opublikowane na stronie internetowej Cieszyna, w zakładce „Aktualności” i na stronie internetowej BIP Urzędu Miejskiego w Cieszynie, w zakładce „Konsultacje społeczne”.



Nieruchomości do zbycia

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZONO DO ZBYCIA, W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM, NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW:

- ♦ lokal mieszkalny nr 25 położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3551/312144 części,
- ♦ lokal mieszkalny nr 29 położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3251/312144 części,

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 24 sierpnia 2023 r. do dnia 14 września 2023 r.

- ♦ lokal mieszkalny nr 8 położony w budynku przy ul. Morcinka 3 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 3357/312144 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 30 sierpnia 2023 r. do dnia 20 września 2023 r.

- ♦ lokal mieszkalny nr 8 położony w budynku przy ul. Wąskiej 2 w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 4130/138640 części.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 1 września 2023 r. do dnia 22 września 2023 r.

KINO "PIAST"

[facebook.com/kinocieszyn](https://www.facebook.com/kinocieszyn), tel. 33 852 04 26

- **8-14.09, g. 15:30** KICIA KOCIA MÓWI: DZIEŃ DOBRY (animowany/familijny), Polska, b.o.
- **8-14.09, g. 16:30** ULMOWIE. BŁOGOSŁAWIONA RODZINA (dokument/histeryczny), Polska, 12
- **8-13.09, g. 18:00** RAPORT PILECKIEGO (dramat/wojenny/biograficzny), Polska, 15
- **8-13.09, g. 20:15** UKRYTA SIEĆ (thriller), Polska, 15
- **14.09, g. 18:00** FILMY NA ŻYCZENIE WIDZÓW: NIEBO NIE MOŻE CZEKAĆ. HISTORIA CARLO ACUTISA – lektor (dokument/religijny), Hiszpania, 12
- **15-19.09, g. 15:30** MRU I JA: WIELKA PRZYGODA NA CZTERY ŁAPY – dubbing (przygodowy/familijny), Franc./Szwajc., 7
- **15-19.09, g. 17:15** BARBIE – dubbing (przygodowy/komedia), Wlk. Bryt./USA, 12
- **15-19.09, g. 19:30** TEŚCIOWIE 2 (komedia), Polska, 15
- **20-21.09, g. 15:45** MRU I JA: WIELKA PRZYGODA NA CZTERY ŁAPY – dubbing (przygodowy/familijny), Franc./Szwajc., 7
- **20-21.09, g. 17:30** TEŚCIOWIE 2 (komedia), Polska, 15
- **20.09, g. 19:30** WYDARZENIE SPECJALNE: ANDRE RIEU – MIŁOŚĆ MIESZKA POŚRÓD NAS! – napisy. Retransmisja tegorocznego, letniego koncertu z Maastricht, Holandia, 10

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

- Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- **10.09, g. 12:00, 13:30 i 15:00** Fredro na leżakach – „Fredro 2.0.” Ożywienie twórczości Aleksandra Fredry w przestrzeni miejskiej – spacer z aktorami
- **12.09, g. 19:00** Czesław Mozil solo – koncert
- **17.09, g. 16:00** Fredro na leżakach – „Mąż i żona” – czytanie performatywne z udziałem aktorów
- **20.09, g. 17:00** Dyskusyjny Klub Propozycji” Danuta Chlupova – Podróż w nieznanne
- **do 25.09** Wystawa fotografii Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego „Prezentacje 2023” (Galeria 12)
- **do 25.09** Wystawa – Jan Dzida: Opowiadane fotografiami (Galeria Ceglana)

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- **15.09, g. 15:00** Spotkanie z „awangardą” wraz z koncertem Marka Dyjaka
- **16.09, g. 18:00** Kevin Kenner – Klasyka nad Olzą

- **17.09, g. 18:00** Spektakl „Niespodzianka”
- **18.09, g. 16:00** Uroczysta inauguracja roku akademickiego 2023/2024 UTW Cieszyn

BIBLIOTEKA MIEJSKA

www.biblioteka.cieszyn.pl, tel. 33 852 07 10

- **09.09, g. 10:00-13:00** Narodowe Czytanie w Cieszynie (przed siedzibą Biblioteki Miejskiej)
- **11.09, g. 17:00** Spotkanie autorskie z Anną Dziewit-Meller (prowadzenie: Szymon Brandys)
- **16.09-17.10** #Śląskwspólnasprawa

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukartwa.pl, tel. 508 200 248

- **14.09** Wernisaż wystawy „Rodzinne spojrzenie na grafikę”

MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **15.09, g. 10:00-17:00** Duchowość w sztuce i kulturze ludowej Śląska Cieszyńskiego (Sala Rzymska); wstęp wolny
- **22.09-29.10** Pieniądz w służbie społeczeństwa. 150 lat Banku Spółdzielczego w Cieszynie (Sala Rzymska).

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- **16.09** Warsztaty pieczenia strudla
- **17.09** Konkurs na najlepszy strudel

SPORT

www.sport.cieszyn.pl, tel. 33 479 43 95

- **10.09** Dzień „Paparazziego” – wycieczka rowerowa (org. TKK PTTK „Ondraszek”)
- **10.09, g. 10:00** Olsa Activ Race (Park Sikory, Czeski Cieszyn)
- **17.09** XIII Rajd do ujścia Olzy – wycieczka rowerowa (org. TKK PTTK „Ondraszek”)
- **każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), parkrun.pl/rejestracja

UNIWERSYTET TRZECIEGO WIEKU

www.utwcieszyn.us.edu.pl, tel. 536 257 624

ZAPRASZAMY WSZYSTKICH CHĘTNYCH SENIORÓW, NIE TYLKO CZŁONKÓW UTW!

- **18.09, g. 16:00** Inauguracja roku akademickiego 2023/24 (Teatr im. A. Mickiewicza). Bezpłatne bilety wstępu w biurze UTW w środy w godz. 10:00-14:00 przy ul. Bielskiej 62 (wejście od ul. Niemcewicza; teren UŚ, budynek G 1 biuro nr 15 tel. 33 85 46 333)

INNE

- **08-09.09** Yass! Festival (Arcyksiążęcy Browar Zamkowy Cieszyn)
- **08.09, g. 18:00-22:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)
- **10.09, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady, blues, rock, country (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)
- **14.09, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)
- **15-17.09** Off Travellers – Festiwal Podróż, Ekologii i Dobrego Życia
- **15.09, g. 18:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)
- **17.09, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady, blues, rock, country (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)
- **21.09, g. 19:00** Męski Krąg – spotkanie grupy rozwojowej dla mężczyzn (ul. Głęboka 25, pok. 105, org. Attentus – Laboratorium Rozwoju Tadeusz Stoszek, zapisy: tel. 692 542 870)
- **21.09, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)
- **do 10.09** Siódme lato kota (Galeria w Bramie na Cieszyńskiej Wenecji)
- **do 30.09** Damian Dąbkowski, Sebastian Jurga – „Kotografia” – wystawa (Restauracja ekoTradycja, ul. Bobrecka 15)
- **do 30.09** Jerzy Wałga – rusznikarz. 500 lat rusznikarstwa w Cieszynie (Foto Galeria Piotr Broda, ul. Głęboka 54)
- **STOWARZYSZENIE "POMOCNA DŁOŃ BLISKO CIEBIE"** zaprasza do swej siedziby przy ul. Górny Rynek 12 w Cieszynie na spotkania z cyklu "Bądźmy bliżej...":
 - wtorki, godz. 16:00 Spotkania międzypokoleniowe,
 - środy, godz. 16:00 Spotkania integracyjne dla młodzieży z Polski i Ukrainy. Kontakt: tel. 798 345 902
- **MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667
- **PRZYKOPA 25 – MUZEUM MAGICZNEGO REALIZMU W CIESZYNI**, ul. Przykopa 25, wtorek-niedziela, godz. 11:00-18:00
- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533

CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

tel. 33 4794 312, radaseniorow@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Cieszyńskiej Rady Seniorów odbędzie się **13.09 o 10:00** w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, grdpp@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **18.09 o godz. 13:00** w Urzędzie Miejskim w Cieszynie

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

◆ Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1; ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 4794 200, www.cieszyn.pl

◆ Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

◆ Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

◆ Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

◆ Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

◆ Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

◆ Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon:
33 851 29 29

◆ Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207

www.hospicjumcieszyn.pl

◆ Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

◆ Grupa Anonimowych Alkoholików

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

◆ Grupa Anonimowych Narkomanów

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

◆ Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

◆ Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.byczrazem.com

◆ Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

◆ Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

◆ Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

◆ Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7
tel. 986, 33 857 94 00

◆ Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

◆ Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, zbm.cieszyn.pl

◆ Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, zgk.cieszyn.pl

◆ Dyżury aptek

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

◆ Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: www.facebook.com/UMCieszyn.

◆ Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie.



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,
e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek,
Łukasz Kazimierowicz, Jacek Kasperczyk, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

Projekt layoutu: MALOF design Agnieszka Krasicka

Druk: Wydawnictwo "Triada": Wojciech Wicher,
ul. Sielecka 6, 42-500 Będzin

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



Szukamy domków dla dziewiętnastu SZCZURKÓW laboratoryjnych (nie były na nich wykonywane badania). Samiczki, i samce, wszystkie urodzone w tym roku (od lutego do maja), oswojone, przyzwyczajone do człowieka. Zwierzęczki oddajemy do domów minimum w parkach, chyba, że ktoś ma już stadko i chce je powiększyć. Jeśli chcecie adoptować takie cudne maluchy, zapraszamy do kontaktu z Fundacją. Kontakt w sprawie adopcji: 782 717 771 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).



NELI została znaleziona wraz z czwórką rodzeństwa i mamą, która okociła się w opuszczonym domu. Kocięta na początku były bardzo wystraszone i syczące, jednak to już przeszłość. Neli jest najodważniejsza spośród trzech mieszkających razem w domu tymczasowym sióstr, i jako pierwsza zaczęła podchodzić do człowieka. Jest urocza, ma czarną główkę, uwielbia się wspinać i pierwsza włączyła „motorek”. Ma około 2 miesiące, jest zdrowa, odrobaczona, zaszczepiona i zaczipowana, testy na fiv/felv ujemne. Na domy czeka też pozostałe rodzeństwo (dwie kotki i dwa kocurki) oraz mnóstwo innych kociaków o różnym umaszczeniu. Kontakt w sprawie adopcji: 782 717 771 (jeśli nie odbieramy, prosimy o SMS, oddzwonimy).

Rabin i księgarz

W wieku 80 lat zmarł w Cieszynie dnia 6. b. m. bł. p. dr. Adolf Leimdörfer, rabin i profesor na emeryturze, który przez 34 lata wiernie służył tutejszej Izraelickiej Gminie Wyznaniowej – pisała „Gwiazdka Cieszyńska” w styczniu 1929 roku. Doprawdy nie spodziewaliśmy się, że nagrobek tak ważnej dla cieszyńskich Żydów osoby odnajdziemy w trzecim roku prac porządkowo-inwentaryzacyjnych, prowadzonych przez grupę wolontariuszy na Nowym Cmentarzu Żydowskim w Cieszynie.

Adolf Abraham (niemieckojęzycznemu imieniu towarzyszyło zawsze używane w synagodze imię hebrajskie), syn kupca Ezechiela Leimdörfera, urodził się 3 grudnia 1848 roku w Bytčy (miasto na Słowacji). Uczył się w gimnazjach ewangelickich w Cieszynie i Sopronie, maturę zdał w Bratysławie. Po roku nauki w szkole rabinackiej w Eisenstadt studiował na wydziale filozoficznym Uniwersytetu Wiedeńskiego oraz w wiedeńskim bet midraszu (domu studiów talmudycznych przy synagodze). Tytuł doktora nauk filozoficznych uzyskał w roku 1890. Cztery lata później został wybrany rabinem w Izraelickiej Gminie Wyznaniowej w Cieszynie, skupiającej zasymilowanych, liberalnych, niemieckojęzycznych Żydów, tych bez pejsów i chałatów. Do 1900 roku pełnił również obowiązki rabina we Frydku, a do 1904 – we Frysztacie. Prowadził żydowskie księgi metrykalne, nauczał religii mojżeszowej w szkołach średnich w Cieszynie oraz był członkiem rad szkolnych i komisji kwalifikacyjnej dla nauczycieli religii żydowskiej.

To on witał cesarza Franciszka Józefa na progu synagogi przy Tempelgasse w roku 1906. Był duchowym przywódcą cieszyńskich Żydów przez trzy dekady. Zmarł 6



fol. Jacek Proszyk



Witryny księgarni S. Stuksa na ul. Głębokiej 3, ok. 1916, ze zb. MŚC

stycznia 1929 roku i został pochowany na Nowym Cmentarzu Żydowskim pośród grobów honorowych w sąsiedztwie domu przedpogrzebowego. Nagrobek z inskrypcjami: hebrajską (...*pracował dla swego stwórcy i swego zgromadzenia...*) oraz niemiecką (tu przed nazwiskiem pojawia się *Rabbiner*) zachował się w idealnym stanie i, miejmy nadzieję, niebawem zostanie powtórnie posadowiony i ustawiony jak już prawie 40 innych na tej nekropolii!

Drugą znaczącą osobą, której nagrobek ostatnio odsłoniliśmy, jest jeden z najsłynniejszych cieszyńskich księgarzy, Sigmund Stuks. Został pochowany w honorowym grobie przy dawnym południowym murze, bardzo blisko bramy cmentarnej. Można dziś spojrzeć na wielką lastrykową płytę (mniej atrakcyjny, ale wówczas modny materiał pozwolił jej przetrwać okres wywożenia nagrobków z cmentarza w 2. poł. XX w.) z inskrypcją, złożoną jedynie z imienia i nazwiska oraz dat: *SIGMUND STUKS geb. 1. Jänner 1861 gest. 6. Februar 1919.*

Sigmund Stuks przejął polską księgarnię Jerzego Kotuli przy Kronprinzessin Stephanie-Strasse 4 (dziś ul. Głęboka 4), a po dwudziestu latach (w momencie przebudowy tejże kamienicy) przeniósł ją na drugą stronę ulicy, kupując w roku 1909 kamienicę pod nr 3 (narożnik ul. Głębokiej i pl. Św. Krzyża). Księgarnia, specjalizująca się w literaturze pięknej, handlowała również galanterią papierniczą i nutami oraz słynęła z wydawanych przez Stuksa – zapalonego turystę – barwnych map Beskidu Śląskiego dla cieszyńskie-

go oddziału Beskidenverein. Ponadto z księgarnianych witryn (notabane ich oryginalna stolarka, wykonana w morawskim Mistku w roku 1896, przetrwała do dziś!) spoglądały na przechodniów jakże popularne, oprawione w ramy litografie z portretami członków rodziny panującej.

W 1905 roku Stuks otrzymał tytuł *k.k. Hof-Buchhandler* (cesarsko-królewski nadworny księgarz), wcześniej szcząc się już tytułami dostawcy Komory Cieszyńskiej oraz samego arcyksięcia Eugeniusza Habsburga, komendanta cieszyńskiego garnizonu i najważniejszego stałego klienta księgarni. Anegdotycznie, ale jakże barwnie brzmi opowieść o arcyksięciu Eugeniuszu, bezskutecznie poszukującym pewnej książki, którą nie dysponowała żadna z cieszyńskich księgarni. Stuks udał się więc natychmiast koleją do Wiednia, by dnia następnego wręczyć arcyksięciu pożądaną pozycję!

Ten znany cieszyński Niemiec wyznania mojżeszowego, cenzor Cieszyńskiej Kasy Oszczędnościowej i Banku Centralnego Niemieckich Kas Oszczędnościowych, nie dożył podziału miasta, zmarł 6 lutego 1919 roku, kiedy Cieszyn po ośmiodniowej wojnie okupowały jeszcze wojska czechosłowackie, a księgarnię prowadzili dalej jego potomkowie.

Groby cieszyńskiego rabina i słynnego księgarza będzie można zobaczyć podczas spaceru po Nowym Cmentarzu Żydowskim w najbliższą niedzielę, 10 września, o godz. 11. Zapraszam! ♦

IRENA FRENCH
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO